

IEPIRKUMA NOLIKUMS

PROCUREMENT REGULATIONS (INSTRUCTIONS TO TENDERERS)

LD mērķa iezīmētājs (lāzera mērķa iezīmētājs / laser designator), līdz 5 gab.

Identifikācijas Nr. / Ref. No.: PR_063_2

1. Vispārīgā informācija / General information

1.1. Pasūtītājs / Contracting authority	Redwire Defense Tech Riga SIA
1.2. Reģistrācijas Nr. / Registration No.	40103258664
1.3. Juridiskā adrese / Legal address	Grenču iela 5, Rīga, LV-1029
1.4. Kontaktpersona / Contact person	Aivars Bajārs, aivars.bajars@redwire.eu
1.5. Iepirkuma priekšmets / Subject of procurement	LD mērķa iezīmētājs (laser designator) — līdz 5 gab. / up to 5 units. Pasūtītājs var pasūtīt pa daļām (skatīt 2. un 8. sadaļu).
1.6. Piegādes vieta / Place of delivery	Grenču iela 5, Rīga, LV-1029
1.7. Piegādes laiks / Delivery time	Ne vēlāk kā 3 mēneši no katra pasūtījuma / not later than 3 months from each order

2. Iepirkuma priekšmets / Subject of the procurement

Iepirkuma priekšmets ir LD mērķa iezīmētāja (lāzera mērķa iezīmētāja) piegāde — līdz 5 (piecām) vienībām. Šajā dokumentā tiek publicēta vispārīga informācija par iepirkuma priekšmetu, iepirkuma norises kārtību un pretendentiem izvirzāmajām prasībām. Detalizētā tehniskā specifikācija ar precīziem parametriem netiek publicēta (skatīt 3. sadaļu).

- Pasūtītājs iepērk līdz 5 (piecām) vienībām, taču negarantē visa apjoma pasūtīšanu.
- Pasūtītājam ir tiesības pasūtīt vienības pa daļām, izdarot vienu vai vairākus atsevišķus pasūtījumus līguma darbības laikā (skatīt 8. sadaļu).
- Piedāvātā vienības cena ir nemainīga un attiecas uz katru pasūtījumu neatkarīgi no pasūtītā daudzuma.

The subject of the procurement is the supply of a laser designator (LD) — up to 5 (five) units. This document publishes general information on the subject, the procedure and the requirements for tenderers. The detailed technical specification with precise parameters is not published (see Section 3).

- *The Contracting Authority procures up to 5 (five) units but does not guarantee ordering the full quantity.*
- *The Contracting Authority is entitled to order the units in parts, by placing one or more separate orders during the term of the contract (see Section 8).*
- *The offered unit price is fixed and applies to each order regardless of the quantity ordered.*

3. Atruna par tehniskās specifikācijas izsniegšanu un drošību / Reservation on issuance of the technical specification and security

SVARĪGI / IMPORTANT

Informējam, ka iepirkuma tehniskā specifikācija satur informāciju par militārās rūpniecības infrastruktūru un valsts drošības interesēm nozīmīgu objektu / produkciju. Tādēļ pirms tehniskās specifikācijas un piedāvājuma veidlapas izsniegšanas Pasūtītājs veiks pretendenta atbilstības un drošības risku izvērtējumu. Pēc pozitīva

izvērtējuma rezultāta pretendētājam – pēc tā pieprasījuma vai pēc Pasūtītāja uzaicinājuma – tiks izsniegta tehniskā specifikācija un pārējā iepirkuma dokumentācija (skatīt 4. sadaļu).

Please note that the technical specification contains information relating to military-industrial infrastructure and an object / product significant to national security interests. Therefore, before issuing the technical specification and the tender form, the Contracting Authority will carry out an eligibility and security risk assessment of the tenderer. Upon a positive assessment, the technical specification and the remaining procurement documentation will be issued to the tenderer – either at its request or upon the Contracting Authority's invitation (see Section 4).

4. Tehniskās specifikācijas izsniegšanas kārtība / Procedure for issuing the technical specification

- Tehnisko specifikāciju un piedāvājuma veidlapu Pasūtītājs izsniedz divos veidos: (a) pēc pretendenta pieprasījuma vai (b) pēc paša Pasūtītāja iniciatīvas, uzaicinot pretendentu piedalīties.
- (a) Pieprasījuma gadījumā pretendents iesniedz Pasūtītājam rakstisku pieprasījumu uz 1.4. punktā norādīto e-pasta adresi, pievienojot: pretendenta nosaukumu un reģistrācijas Nr.; patieso labuma guvēju un dalībnieku (īpašnieku) struktūru; valsti, kurā reģistrēts pretendents un tā mātes sabiedrības; kontaktpersonu.
- (b) Uzaicinājuma gadījumā Pasūtītājs, pamatojoties uz veikto izvērtējumu, var nosūtīt tehnisko specifikāciju tieši zināmiem piegādātājiem, kas atbilst prasībām. Šāds uzaicinājums neierobežo citu piegādātāju tiesības: iepirkums tiek publicēts, un ikviens ieinteresētais piegādātājs var pieprasīt specifikāciju saskaņā ar (a) apakšpunktu.
- Pasūtītājs pirms specifikācijas nosūtīšanas veic pretendenta atbilstības un drošības risku izvērtējumu 5 darba dienu laikā un rakstiski paziņo rezultātu. Izvērtējums ir vienāds un objektīvs visiem pretendentiem.
- Saņemot tehnisko specifikāciju, pretendents apņemas neizpaust tajā ietverto informāciju trešajām personām un izmantot to tikai piedāvājuma sagatavošanai.
- *The Contracting Authority issues the technical specification and the tender form) in two ways: (a) at the tenderer's request, or (b) on the Contracting Authority's own initiative, by inviting a tenderer to participate.*
- *(a) In the case of a request, the tenderer submits a written request to the Contracting Authority at the e-mail address in clause 1.4, enclosing: the tenderer's name and registration No.; its beneficial owners and ownership (control) structure; the country of registration of the tenderer and its parent companies; a contact person.*
- *(b) In the case of an invitation, the Contracting Authority may, on the basis of the assessment carried out, send the technical specification directly to known suppliers that meet the requirements. Such an invitation does not restrict the rights of other suppliers: the procurement is published, and any interested supplier may request the specification under point (a).*
- *before sending the specification, the Contracting Authority carries out an eligibility and security risk assessment of the tenderer within 5 working days and notifies the result in writing. The assessment is equal and objective for all tenderers.*
- *Upon receiving the technical specification, the tenderer undertakes not to disclose the information contained therein to third parties and to use it solely for preparing the tender.*

5. Prasības pretendētājam / Requirements for the tenderer

- Par pretendentu var būt juridiska persona.
- Pretendentam nav piemērotas nacionālās vai starptautiskās sankcijas.
- *The tenderer may be a legal person.*
- *No national or international sanctions have been imposed on the tenderer.*

6. Piedāvājuma noformēšana un iesniegšana / Preparation and submission of the tender

- Piedāvājumu sagatavo atbilstoši dokumentam (Piedāvājums), kas tiek izsniegts pēc pozitīva drošības izvērtējuma.
- Piedāvājumā norāda cenu bez pievienotās vērtības nodokļa (PVN), katrai daļai atsevišķi.
- Piedāvājumu sagatavo latviešu vai angļu valodā, un tas ir parakstīts.
- Piedāvājumu iesniegšanas termiņš — līdz Iepirkumu uzraudzības biroja tīmekļvietnē publicētajā sludinājumā norādītajam datumam un laikam.
- Piedāvājums iesniedzams: elektroniski uz e-pastu: aivars.bajars@redwire.eu

- *The tender is prepared in accordance with Document (Tender), issued after a positive security assessment.*
- *The tender states the price excluding value added tax (VAT), separately for each lot.*
- *The tender is prepared in Latvian or English and is signed.*
- *Deadline for submission — by the date and time indicated in the notice published on the website of the Procurement Monitoring Bureau.*
- *The tender is submitted: electronically by e-mail: aivars.bajars@redwire.eu*

7. Piedāvājumu izvērtēšana / Evaluation of tenders

Vērtēšanas kritērijs — piedāvājums ar viszemāko cenu, kas atbilst tehniskās specifikācijas prasībām, saskaņā ar Ministru kabineta 2017. gada 28. februāra noteikumiem Nr. 104. Precei/iekārtai jābūt jaunai; tās sastāvdaļas nedrīkst būt lietotas.

Evaluation criterion — the tender with the lowest price that complies with the technical specification, in accordance with Cabinet Regulation No. 104 of 28 February 2017. The goods/equipment must be new; their components must not be used.

8. Vispārējie līguma nosacījumi / General contract terms

- Līgums paredz līdz 5 (piecu) vienību piegādi. Pasūtītājs pasūta vienības pa daļām, izdarot atsevišķus rakstiskus pasūtījumus līguma darbības laikā, un negarantē visa apjoma pasūtīšanu. Piegādātājam ir pienākums izpildīt katru pasūtījumu par piedāvāto nemainīgo vienības cenu, ar piegādi ne vēlāk kā 3 mēneši no attiecīgā pasūtījuma.
- Samaksa notiek par katru faktiski piegādāto pasūtījumu; apmaksas kārtība atbilst nozares standartiem.
- Pasūtītājs un piegādātājs var vienoties par grozījumiem līgumā, ja tie nemaina līguma vispārējo raksturu un nepārsniedz 10% no sākotnējās līguma summas.

- *The contract provides for the supply of up to 5 (five) units. The Contracting Authority orders the units in parts, by placing separate written orders during the term of the contract, and does not guarantee ordering the full quantity. The supplier is obliged to fulfil each order at the offered fixed unit price, with delivery not later than 3 months from the relevant order.*
- *Payment is made for each order actually delivered; payment terms comply with industry standards.*
- *The parties may agree on amendments to the contract if they do not change its general nature and do not exceed 10% of the initial contract value.*